Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słowo,\* które stało się do Jeremiasza od JAHWE:\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto Słowo, które JAHWE skierował do Jeremiasza: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słowo, które doszło od JAHWE do Jeremiasza, mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słowo, które się stało do Jeremijasza od Pana, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słowo, które się zstało do Jeremiasza od JAHWE, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słowo, które Pan skierował do Jeremiasza: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Słowo, które doszło Jeremiasza od Pana: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Doszło do Jeremiasza następujące słowo od JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Słowo, które JAHWE skierował do Jeremiasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mowa zlecona Jeremiaszowi przez Jahwe: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Послухайте господне слово, вся Юдея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słowo, które od WIEKUISTEGO doszło Jeremjasza, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Słowo, które doszło do Jeremiasza od JAHWE, mówiąc: |

1. 1) <x>300 7:1-12</x>, 15-19, 28-34 4QJer a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 7:1</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-3)